

Décret

du

relatif à l'octroi d'un crédit d'engagement pour l'équipement des forêts domaniales et d'autres biens

Le Grand Conseil du canton de Fribourg

Vu la Constitution du canton de Fribourg du 16 mai 2004;

Vu la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat;

Vu la loi du 2 mars 1999 sur les forêts et la protection contre les catastrophes naturelles;

Vu le message 2018-DIAF-18 du Conseil d'Etat du 21 août 2018;

Sur la proposition de cette autorité,

Décète:

Art. 1

Le rapport sur le crédit d'engagement de la période 2009–2017 ainsi que le programme d'équipement des forêts domaniales et d'autres biens pour la période 2018–2022 sont approuvés.

Art. 2

Le coût total du programme est estimé à 3 966 000 francs. Ce montant correspond aux charges liées aux prestations de tiers pour 3 561 000 francs et aux propres prestations estimées à 405 000 francs.

Dekret

vom

über einen Verpflichtungskredit für Daueranlagen in Staatswäldern und in weiteren Gütern

Der Grosse Rat des Kantons Freiburg

gestützt auf die Verfassung des Kantons Freiburg vom 16. Mai 2004;

gestützt auf das Gesetz vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates;

gestützt auf das Gesetz vom 2. März 1999 über den Wald und den Schutz vor Naturereignissen;

nach Einsicht in die Botschaft 2018-DIAF-18 des Staatsrats vom 21. August 2018;

auf Antrag dieser Behörde,

beschliesst:

Art. 1

Der Bericht zum Verpflichtungskredit der Periode 2009–2017 und das Programm für Daueranlagen in Staatswäldern und in weiteren Gütern für die Periode 2018–2022 werden genehmigt.

Art. 2

Die Gesamtkosten des Programms werden auf 3 966 000 Franken veranschlagt. Dieser Betrag entspricht dem Aufwand für die Leistungen Dritter für 3 561 000 Franken und den auf 405 000 Franken veranschlagten Eigenleistungen.

Art. 3

¹ Un crédit d'engagement de 3 428 000 francs, dont 405 000 francs de propres prestations, est ouvert auprès de l'Administration des finances en vue du financement de la part cantonale pour l'équipement des forêts domaniales et d'autres biens.

² Le solde de 538 000 francs est couvert par des subventions fédérales et des participations de tiers.

Art. 4

Les crédits de paiement nécessaires à l'exécution du programme d'équipement forestier seront portés aux budgets financiers du Service des forêts et de la faune et utilisés conformément aux dispositions de la loi sur les finances de l'Etat.

Art. 5

¹ L'Administration des finances est autorisée à faire l'avance de la part de la Confédération au programme annuel des travaux d'équipement, jusqu'à concurrence du montant indiqué à l'article 3.

² La subvention fédérale sera inscrite aux budgets financiers du Service des forêts et de la faune.

Art. 6

Les dépenses prévues à l'article 3 seront activées au bilan de l'Etat, puis amorties conformément aux dispositions de l'article 27 de la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat.

Art. 7

¹ Le présent décret n'est pas soumis au referendum financier.

² Il entre en vigueur immédiatement.

Art. 3

¹ Für die Finanzierung des Kantonsanteils an den Daueranlagen in Staatswäldern und in weiteren Gütern wird bei der Finanzverwaltung ein Verpflichtungskredit von 3 428 000 Franken, davon 405 000 Franken veranschlagten Eigenleistungen, eröffnet.

² Der Saldo von 538 000 Franken wird durch Bundesbeiträge und Beteiligungen von Dritten gedeckt.

Art. 4

Die nötigen Zahlungskredite für die Durchführung des Programms für forstliche Daueranlagen werden in den jährlichen Voranschlägen des Amts für Wald, Wild und Fischerei aufgeführt und nach den Bestimmungen des Gesetzes über den Finanzhaushalt des Staates verwendet.

Art. 5

¹ Die Finanzverwaltung wird ermächtigt, den Bundesbeitrag an das jährliche Infrastrukturprogramm bis zur Höhe des Beitrags nach Artikel 3 vorzuschliessen.

² Der Bundesbeitrag wird in den Voranschlägen des Amts für Wald, Wild und Fischerei aufgeführt.

Art. 6

Die Ausgaben nach Artikel 3 werden in der Staatsbilanz aktiviert und nach Artikel 27 des Gesetzes vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates abgeschrieben.

Art. 7

¹ Dieses Dekret untersteht nicht dem Finanzreferendum.

² Es tritt sofort in Kraft.